

e-letter



Lettre hebdomadaire aux parents
Wochenbrief an die Eltern
Weekly letter for parents
7.07.2017 Nr.213

**DERNIER JOUR DE CLASSE
VENDREDI 14 JUILLET 2017**

**EIS SCHOUL
FERMERA SES PORTES
à 15:30 HRS.**

**DEPART DES BUS DU
TRANSPORT SCOLAIRE:
15:45**

**PAS D'ENCADREMENT
PERISCOLAIRE**

**LES PARENTS DES ENFANTS
QUI NE PRENNENT PAS LE BUS
SONT PRIÉS DE VENIR CHER-
CHER LEUR/S ENFANT/S A
15:30**

**L'ANNÉE SCOLAIRE 2017/2018
COMMENCE
LE VENDREDI 15 SEPTEMBRE
A 08:00**



Foto vun der Woch

**Colonie C2
12 - 13.07.2017**

Chers parents,

Avant de partir en vacances veuillez prendre toutes les affaires, médicaments, habits, pantoufles, ... de votre/vos enfant/s.

L' équipe EIS SCHOUL

Liebe Eltern,

Vor Beginn der Schulferien bitten wir Sie sämtliche Sachen ihres/ihrer Kindes/r mit nach Hause zu nehmen (Medikamente, Kleidung, Schuhe, ...).

Das Team EIS SCHOUL

CYCLE 1
10.07.2017 - 14.07.2017

MARDI:
DIENSTAG:
TUESDAY:

SPORTSDAG

MERCREDI:
MITTWOCH:
WEDNESDAY:

AIRTRAMP

Précoce



R-V en classe 08:15 !!

INFOS CYCLES 2 & 3 & 4
3.07.2017 - 14.07.2017

GYM



MARDI - DIENSTAG - TUESDAY
la classe de **MELANIE C2A**

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY
les classes de **MARC C3A + MIKE C4B**

ENSEIGNEMENT
MORAL ET
SOCIAL

MARDI - DIENSTAG - TUESDAY
les classes **C3A, C3B, C4A, C4B**

ou

RELIGION

JEUDI - DONNERSTAG - THURSDAY
les classes **C2A** et **C2B**

INFOS IMPORTANTES WICHTIGE MITTEILUNGEN

Wir möchten die Kinder und Eltern darauf aufmerksam machen, dass die Benutzung von elektronischen Geräten und Handys in der Schule nicht erlaubt ist. Wir bitten Sie diese Anweisung zu respektieren. Danke für Ihr Verständnis.

Nous tenons à informer les enfants et les parents que l'utilisation des appareils électroniques et téléphones portables n'est pas autorisée au sein de l'école. Veuillez respecter cette consigne. Merci pour votre compréhension.



Der Schwimmunterricht fällt wegen Umbauarbeiten im Centre Aquatique de la Coque ab dem 3. Juli aus.

Les cours de natation sont suspendus à partir du 3 juillet suite à des travaux de rénovation du Centre Aquatique de la Coque.

Es finden keine Judokurse mehr in der Woche vom 10. - 14. Juli 2017 statt.

Il n'y aura plus de cours de judo pendant la semaine du 10 au 14 juillet 2017.



MENU DU JOUR

EIS SCHOUL - RESTAURANT

10.07.2017 - 14.07.2017	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
ENTRÉE (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Galette de pommes de terre aux deux saumons, crème légère à l'aneth ^{3, 4, 7} Potage AntiGaspi ¹⁴ Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Assiette AntiGaspi ¹⁴ Assortiment de melons frais, jambon cru du pays garni ¹² Potage AntiGaspi ¹⁴ Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Assiette AntiGaspi ¹⁴ Potage AntiGaspi ¹⁴ Rôti de veau garni, sauce Gribiche ^{3, 7, 9} Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Assiette AntiGaspi ¹⁴ Potage AntiGaspi ¹⁴ Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Assiette AntiGaspi ¹⁴ Cocktail aux crevettes roses ^{2, 3, 10} Potage AntiGaspi ¹⁴ Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}
PROTIDIQUE	<ul style="list-style-type: none"> Brochette de bœuf marinée au paprika doux et herbes de Provence, Mojo Verde ¹² Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Fish and Chips ^{1, 3} Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} Plat AntiGaspi ¹⁴ 	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} Gratin de macaroni, sauce Soubise ^{1, 3, 7} Plat AntiGaspi ¹⁴ 	<ul style="list-style-type: none"> Gefêlle Kallefsbrëschtchen am Jus ¹⁴ Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} Plat AntiGaspi ¹⁴ 	<ul style="list-style-type: none"> Grande assiette du salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} Paschtéit (bouchée à la reine) ^{1, 3, 7, 9} Plat AntiGaspi ¹⁴
VÉGÉTARIEN	<ul style="list-style-type: none"> Risotto crémeux aux duo d'asperges, petits pois, tomates confites et pétales de parmesan ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Paupiette de chou frisé farcie aux lentilles et légumes, coulis de courgettes ¹⁴ Plat végétarien AntiGaspi ¹⁴ 	<ul style="list-style-type: none"> Plat végétarien AntiGaspi ¹⁴ Semoule aux pois chiches, bouillon de légumes ^{1, 3} 	<ul style="list-style-type: none"> Plat végétarien AntiGaspi ¹⁴ Tortilla espagnole aux légumes ³ 	<ul style="list-style-type: none"> Plat végétarien AntiGaspi ¹⁴ Sauté au temphe mariné et légumes sautés, jus épicé au persil ³
FÉCULENTS (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Rizi - bizi ¹⁴ 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi ¹⁴ Pommes de terre wedges maison ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi ¹⁴ Gequellte Grompere mat Stoffi a Kraider ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi ¹⁴ Fettuccine au beurre ^{1, 7} 	<ul style="list-style-type: none"> Féculent AntiGaspi ¹⁴ Graines de millet à l'indienne ¹⁴
LÉGUMES (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Brocolis au beurre noisette ⁷ Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Légumes AntiGaspi ¹⁴ Mushy peas ⁷ Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Chicon braisé (grillade) ⁷ Légumes AntiGaspi ¹⁴ Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Champignons sautés aux herbes et à l'ail ⁷ Légumes AntiGaspi ¹⁴ Légumes AntiGaspi ¹⁴ Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14} 	<ul style="list-style-type: none"> Carottes à l'étuvée ⁷ Légumes AntiGaspi ¹⁴ Salad'bar ^{1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14}
DESSERT (au choix)	<ul style="list-style-type: none"> Fromage blanc ⁷ Ile flottante au caramel et amandes grillées ^{3, 7, 8} Salade de fruits frais ¹⁴ Yaourt ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Cheesecake aux fruits rouges frais ^{1, 3, 7} Dessert AntiGaspi ¹⁴ Fromage blanc ⁷ Salade de fruits frais ¹⁴ Yaourt ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Bavarois rubané à la vanille et au chocolat ^{3, 7} Dessert AntiGaspi ¹⁴ Fromage blanc ⁷ Salade de fruits frais ¹⁴ Yaourt ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi ¹⁴ Fromage blanc ⁷ Salade de fruits frais ¹⁴ Tarte aux abricots frais ^{1, 3, 7} Yaourt ⁷ 	<ul style="list-style-type: none"> Dessert AntiGaspi ¹⁴ Fromage blanc ⁷ Panna cotta au coulis de fruits ⁷ Salade de fruits frais ¹⁴ Yaourt ⁷
A EMPORTER (au choix)				<ul style="list-style-type: none"> Salade grecque au feta mariné 	
SANS ALLERGÈNES (sur réservation)	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef ¹⁴ 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef ¹⁴ 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef ¹⁴ 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef ¹⁴ 	<ul style="list-style-type: none"> Suggestion du chef ¹⁴

(1-14) : Veuillez-vous rapporter s.v.pl. à notre affiche pour connaître les allergènes présents. L'information sur la présence d'allergènes tient compte des données récoltées pour chacun des ingrédients intégrés dans nos recettes. Pourtant, nous ne pouvons garantir l'absence totale de traces d'autres allergènes que ceux indiqués.

Produit biologique Produit Transfair Produit du Luxembourg

MENU DE LA SEMAINE - EIS SCHOUL - RESTAURANT © RESTOPOLIS

Les frais de consommation de votre/vos enfant(s) sont payables à titre d'avance et en début de chaque mois en alimentant par carte de crédit le compte personnel de l'enfant par le biais du site:

www.restopolis.lu

Les parents qui désirent payer en espèces peuvent le faire au restaurant scolaire de Eis Schoul du lundi au vendredi entre 8:00 et 16:00.

Merci pour votre compréhension

En cas d'absence d'un enfant, les parents sont priés d'informer l'école AVANT 9.00 HRS le jour même par courriel à l'adresse:

absence.c1@eisschoul.lu ou
absence.c234@eisschoul.lu

pour que l'équipe du restaurant scolaire puisse décommander le déjeuner, qui en cas de non-excuse en bonne et due forme, sera facturé au tarif de 4,50 €.

Merci pour votre compréhension !

CODES RESTOPOLIS

Avec le login IAM de votre enfant, vous pouvez alimenter le compte Restopolis de votre enfant via internet. Le code secret vous permet une recherche concernant l'historique des menus consommés de votre enfant.

Si vous avez oublié votre mot de passe IAM, veuillez demander un nouveau code d'activation pour réactiver votre compte IAM au secrétariat.

Mit dem IAM Login Ihres Kindes können Sie das Restopolis-Konto über's Internet auffüllen. Mit dem Geheimcode können Sie nachverfolgen, was Ihr Kind gegessen hat.

Wenn Sie Ihr IAM Passwort vergessen haben, fordern sie bitte einen neuen Aktivationscode für die Reaktivierung Ihres Kontos IAM im Sekretariat an.

The IAM Login of your child permits you to refill de Restopolis-account by internet. The secret code is used for retracing the effective consumption of your child.

If you have forgotten your IAM password, please request a new activation code to reactivate your IAM account at the secretary.

sekretariat@eisschoul.lu

ADRESSES @ IMPORTANTES

Tous les membres du personnel sont joignables sous:
prénom.nom@eisschoul.lu

ABSENCE D'UN/E ELEVE ABWESENHEIT EINES/EINER SCHÜLER/IN:

absence.c1@eisschoul.lu
absence.c234@eisschoul.lu

TITULAIRES DE CLASSE

C1A: gaby.may@eisschoul.lu tél.: 621-363-807
C1B: max.schmit@eisschoul.lu tél.: 621-363-804
C1C: anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558
C2A: melanie.correia@eisschoul.lu
C2B: saskia.goetschalckx@eisschoul.lu
C3A: marc.hilger@eisschoul.lu
C3B: ben.wagener@eisschoul.lu
C4A: tanja.schmit@eisschoul.lu
C4B: mike.goebel@eisschoul.lu

PARADISO - tél.: 621-363-808

paradiso@eisschoul.lu
tania.basch@eisschoul.lu

EQUIPE MULTIPROFESSIONNELLE - tél.: 4796-6242
emp@eisschoul.lu

RESTAURANT SCOLAIRE - tél.: 4796-6245

LASEP - tél.: 621-363-808
irina.muratovic@eisschoul.lu

SECRETARIAT – tél.: 4796-6327
sekretariat@eisschoul.lu

COMITE D'ECOLE
comite@eisschoul.lu

ELTEREKOMITEE
elterekomitee@eisschoul.lu

INSPECTEUR D'ARRONDISSEMENT
M. Guy MEDINGER
guy.medinger@inspectorat-men.lu

AGENTS EXTERNES

Sada Abdoulaye Diagne: sada.diagne@eisschoul.lu
judo@eisschoul.lu
Marco Bustamante: marco.bustamante@eisschoul.lu

Qui doit être informé en cas d'absence de mon enfant ?

Pour les enfants du **cycle 1**:

Les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de leur enfant le jour-même

avant 9:00 par courriel à l'adresse

absence.c1@eisschoul.lu

ou par téléphone au titulaire de classe

gaby.may@eisschoul.lu tél.: 621-363-807
max.schmit@eisschoul.lu tél.: 621-363-804
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558

Pour les enfants des **cycles 2, 3 & 4**:

les parents sont priés d'informer l'école de toute absence de leur enfant le jour même **avant 9:00** par courriel à l'adresse:

absence.c234@eisschoul.lu

En cas de non excuse en bonne et due forme avant 9:00, le

Bei wem muss ich Bescheid geben, wenn mein Kind abwesend ist?

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 1**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag

vor 9:00 mitzuteilen:

per e-mail auf absence.c1@eisschoul.lu

oder telefonisch beim/bei der KlassenlehrerIn

gaby.may@eisschoul.lu tél.: 621-363-807
max.schmit@eisschoul.lu tél.: 621-363-804
anne.munhowen@eisschoul.lu tél.: 621-361-558

Abmeldung der Kinder aus **Zyklus 2, 3 und 4**:

Die Eltern werden gebeten, der Schule die Abwesenheit ihres Kindes am selben Tag **vor 9:00** mitzuteilen per e-mail auf:

absence.c234@eisschoul.lu

Bei Abwesenheit ohne Abmeldung vor 9:00 wird das Mittagessen zum Preis von 4,50,- verrechnet.



Entrée principale

ATTENTION !
ACHTUNG !



Chers parents,

Le comité d'école tient à vous rappeler que l'entrée principale de l'école se trouve au niveau de la cour d'école principale au 2e sous-sol et que vous êtes priés d'entrer et de sortir par cette porte.

Toutes les autres entrées (niveau C1 et niveau C2 - 4) ne sont pas accessibles aux parents, ceci pour des raisons de sécurité.

Si vous amenez ou récupérez votre/vos enfant(s) en voiture, vous êtes priés d'utiliser les emplacements de parking le long de la rue des Maraîchers.

Merci de votre compréhension.

Liebe Eltern,

Das Schulkomitee möchte Sie darauf hinweisen, dass der Haupteingang der Schule sich auf der Ebene des Pausenhofs im 2. Untergeschoss befindet und dass Sie gebeten sind die Schule durch diese Tür zu betreten und zu verlassen.

Alle anderen Eingänge (Ebene C1 und Ebene C2 - 4) sind für die Eltern, aus Sicherheitsgründen nicht zugänglich.

Wenn Sie ihr(e) Kind(er) mit dem Auto zur Schule bringen oder abholen, bitten wir Sie die Parkplätze entlang der rue des Maraîchers zu nutzen.

Danke für Ihr Verständnis.

Dear parents,

The school committee wishes to remind you that the main entrance to the school is at the main school yard in the 2nd basement and that you are requested to enter and exit through this door.

All other entries (level C1 and level C2 - 4) are not accessible to parents for security reasons.

If you bring or pick up your child(ren) by car, please use the parking spaces along rue des Maraîchers.

Thank you for your understanding.



9 Joër Eis Schoul PST



Intro :

2008 hues du deng Dieren opgemaach
Dunn ass ët lass gaang mat der Achterbunnefahrt

Ganzdagsschoul, Inclusioun , Recherche, Demokratie
Mir ma'n d'Schoul e Stéck besser dat war eist grousst Ziel
Kommt all mat an eis d'Schëff mir huelen jidereen op
Mam rosaroude Brëll kritt een eng op d'Kopp

Ref : Ooh Ooh, op eis Schoul

All Kand ass fäeg, daat ass eis Devise
Mir schaffen all Dag drun dat d'Kand aus sech raus wiist
Eis Equipage déi ass ganz vill um Dill
mir sin net ëmmer eens, an dach eng grouss Famill

Ooh, ooh op Eis Schoul

E Stuerm ass lassgezunn, d'Schëff war a grousser Nout
D'Uni ass ofgesprong a sëtzt am Rettungsboot.
Mir hun geruddert bis de Stuerm ass fortgezunn
Merci den Elteren déi mat eis um Seel gezunn

Ooh ooh op eis Schoul

Wochepläng, Diffrenzéierung, Werkstätten a méi,
Fir Freed um léieren ze fërderen, gi mir eis all Méi
Mat alle Sënner léieren , eis Kichen huet verstan
An zaubert all Dag op den Dësch e Bio Plat

Ooh ooh, op eis Schoul

D'Gebai gesäit vu baussen ganz onscheinbar aus
Mee d'Banneliewen dat ass ganz grouss am Haus
Dir wäert Iech wonneren wat hei alles méiglech ass
Kommt an de Para well do ass eng lass

Ooh, oh,op eis Schoul

9 Joer si säit deem ganz schnell eriwwer gaang
An mir hun d'Seegelen nach ëmmer opgehaang
Mir si voll Energie, komm schléiss dech un
An dréink e Patt op eis, du bass elo drun

Ooh, Ooh, op eis Schoul

En 2008 tu as ouvert tes portes
C'était le début d'un tour de montagnes russes

Ecole à journée continue, inclusion, recherche, démocratie
Notre objectif était d'améliorer l'école
« Venez tous à bord de notre bateau, tout le monde est
bienvenu »
Avec les lunettes roses on ne va pas très loin sans conflits

Ref: Ooh Ooh op eis Schoul

Notre devise c'est que chaque enfant est capable
Nous travaillons chaque jour à ce que ce but se réalise
Notre équipage est bien actif,
On n'est pas toujours du même avis, mais néanmoins nous
sommes une grande famille

Ooh Ooh, op eis Schoul

Une tempête s'est déclenchée, et le bateau était vite en
détresse
L'université a débarqué et partait en bateau de sauvetage
Nous avons affronté la tempête jusqu'à ce qu'elle se calmait
Merci aux parents de nous avoir soutenu

Ooh Ooh, op eis Schoul

Plan hebdomadaire, différenciation, ateliers de la vie pratique
et plus,
Nous faisons notre mieux pour aider les enfants dans leur
apprentissage
Apprendre par tous les sens, notre cuisine l'a bien compris
Et nous sert chaque jour des délicieux plats bio

Ooh Ooh, op eis Schoul

De l'extérieur le bâtiment a l'air insignifiant,
ça vaut bien la peine de voir sa vie intérieure
Vous serez étonné de ce qui est possible dans notre école
Venez au Paradis puisque là il y a de l'action

Ooh Ooh, op eis Schoul

9 années ont vite défilées
et nous continuons notre voyage
Nous sommes plein d'énergie, viens nous rejoindre,
c'est maintenant ton tour, bois un coup avec nous

Ooh Ooh, op eis Schoul



Nous sommes tous Eis Schoul

Beaucoup de parents aimeraient contribuer davantage à la vie de l'école. Le comité des parents a donc décidé de lancer une liste des parents volontaires pour de possibles interventions/participations en classe ou au Paradiso.

Les parents peuvent détailler leurs intérêts ou sujets sur lesquels ils aimeraient intervenir et leurs éventuelles disponibilités pour des activités de l'école. On peut aussi inscrire un proche qui serait prêt à partager une passion ou des compétences avec des enfants. Ensuite les interventions pourront se faire sur demande des enseignants, en fonction des besoins des classes et des disponibilités des parents concernés.

Vous recevrez par email un lien vers le questionnaire que vous pourrez remplir online, vous pouvez aussi l'imprimer et l'envoyer par courrier postal au secrétariat de l'école.

Notre participation à la vie de l'école peut être très bénéfique pour nos enfants et pour toute la communauté scolaire.

Inscrivons-nous!



VERMISSTENANZEIGE AVIS DE RECHERCHE

**La veste en jean (CATIMINI) de Victoria a disparu du vestiaire le 4 juillet.
Pouvez-vous nous aider à la retrouver?**

**Victorias Jeansjacke (CATIMINI) ist am 4. Juli aus der Garderobe verschwunden.
Bitte helft uns bei der Suche!**

**Victoria's Denimjacket (CATIMINI) has disappeared last Tuesday from the wardrobe.
Please help us to find it!**